

MICT-12-25
02-02-2015
(834 - 807)

834
ZS

**UNITED
NATIONS**



Mechanism for International Criminal Tribunals

Case No: **MICT-12-25**

Date: January 13th, 2015

Original: English

Before: Judge Theodor Meron,
MICT President

Registrar: Mr. John Hocking

Monitor: Mr. Zbigniew Lasocik

PROSECUTOR

v.

JEAN UWINKINDI

**MONITORING REPORT
DECEMBER 2014**

PUBLIC

Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals
02/02/2015 16:35

Ana Maria f

INTRODUCTION

1. Pursuant to the Terms of Reference for the Monitors, particularly part "C" of the Annex II to the MOU between MICT and ISLP (Europe), I respectfully submit this Report to the President through the Registrar.
2. This Monitoring Report pertains to the activities in the *Uwinkindi* case before the Judiciary in the Republic of Rwanda and the interactions of the MICT Monitor with the Accused and various stakeholders during the month of December 2014. During Reporting period I made one trip to Rwanda (December 17-18, 2014).

COURT HEARINGS AND COURT FILES

COURT HEARING, DECEMBER 18TH (with support of the interpreter)

3. Since one of the Lawyers was sick the Defense proposed to adjourn the hearing.
4. The Prosecution objected.
5. The Presiding Judge decided to continue and asked the Defense to continue presentation of the Replay of the Defense for the Indictment.
6. Lead Counsel opened presentation with statement on the role of law in modern society. He stated that Article 18 of the Constitution establishes the rule of legalism as foundations of the democratic state. He also referred to Article 5 of the Transfer Law in this context.
7. Lead Counsel argued that nobody shall be punished for acts or omissions that did not constitute an offence under national or international law when it was committed. This rule is confirmed in Article 20 of the Constitution.
8. Lead Counsel explained that in 1994 there was no law on genocide in Rwanda. At that time Rwanda did not respect the Genocide Convention of 1948. The legislation on genocide was introduced only in 1996. There were some elements of genocide in several provisions of the Penal Code but it did not create solid ground for the Prosecution to base such a heavy accusations on them.
9. According to Lead Counsel Prosecution failed to prove when the crimes were committed as required by the Article 28 of the Code of Procedure. There are serious doubts as to when some crimes were committed and in which circumstances. Witnesses contradict often in this respect.
10. Lead Counsel raised also the issue of complicity. According to him "Mr. Uwinkindi was never accused of accomplice of the genocide". He was accused of "being there". He was accused of series of omissions but never of a particular crime.
11. Another issue Lead Counsel reflected upon was extermination. He argued that while in detention abroad Mr. Uwinkindi was never accused of extermination. It was not

mentioned in the original version of the Indictment. It appeared only recently. It is against the law and international standards – he argued.

12. Lead Counsel asked Court to take all these arguments into account and reject all the counts.
13. Lead Counsel referred also to the cumulative condemnation as the same witnesses are to give evidence on different crimes. According to Lead Counsel the cumulative condemnation is possible if there are distinctive elements of the crimes committed, which is not the case here. The Court has to decide which condemnation to accept.
14. Prosecution claims that Mr. Uwinkindi cooperated with local authorities in genocide - Lead Counsel noted - but it did not mention that at least three high rank officials of the commune had already been sentenced for genocide. Nobody can prove that Mr. Uwinkindi knew that there was a local agreement or local conspiracy to kill Tutsi.
15. Mr. Uwinkindi is accused of committing certain crimes together with two gendarmes but the names of those people are not known. In the period from April 7th to May 7th Mr. Uwinkindi resided in this church having nothing to do with gendarmes. He left Rwanda on May 7th – Lead Counsel explained.
16. Lead Counsel reflected also on the Prosecution witnesses. He stated that some of them had already been sentenced for genocide and one has to be careful with their credibility. Some of them say that Mr. Uwinkindi attacked Tutsi while in fact he himself was attacked for helping them. He did not have means to better protect those Tutsi who took refuge in his church.
17. Lead Counsel started to refer too numerous detail information from testimonies but the Court reminded him that he would be allowed to ask question to all witnesses and explain such detailed facts in due course.
18. According to Lead Counsel the Indictment is full of contradictions and mistakes. He gave two examples: the wrong date of birth of the Accused and his wrong given name. He also got back to the issue of legalism and standards of criminal liability.
19. The Presiding Judge asked Lead Counsel not to repeat the same arguments and suggested to conclude.
20. Lead Counsel stated that the Defense Reply for Indictment is over 60 pages and he has presented only small part.
21. The Presiding Judge Court stated that since all the arguments are in written form the document stays in the file.
22. Mr. Uwinkindi complained that he had not enough time to present his arguments and to prepare himself to ask questions to witnesses.
23. The Presiding Judge stated that the High Court respects his rights but the case must go on and there would be no extra time. In fact today the Defense had second chance to present the Reply for the Indictment – the Presiding Judge has said.

24. The Presiding Judge decided that the next hearing is scheduled for Dec. 30th, at 8.30.

25. REDACTED

VISIT TO PRISON, SEPTEMBER 16TH IN THE AFTERNOON

MEETING WITH MR. UWINKINDI (with support of the interpreter)

26. Mr. Uwinkindi expressed his disappointment as to how the hearing of the same day was held. He was very unhappy that the Presiding Judge hustled Counsel several times. He was unhappy that only several pages out of 60 were presented in the courtroom.

27. According to Mr. Uwinkindi it is not enough that the Reply in written form is filed as "words need explanation and comments".

28. Mr. Uwinkindi commented that when something like that happens it makes him think that international standards of fair trial are not being observed.

29. REDACTED

30. Mr. Uwinkindi expressed his serious concerns about the number of witnesses called for the next hearing. According to him calling two witnesses for one day is wrong. It does not give enough time for questions. He stated that the Prosecution had even three days to ask one witness questions but the Defense will have only few hours.

31. Mr. Uwinkindi's expectation is one witness a day with possibility to continue, if needed.

32. Another issue he referred to was a situation of his Lawyers. First of all, he stated that they were not paid since February/March 2014. Also, the draft of the new contract they received is the same as in case of Mr. Munyagishari – the amount proposed is not sufficient for such a long and complicated case.

33. REDACTED

34. REDACTED

35. Mr. Uwinkindi asked me to attach to the report 5 (five) documents he gave me. These documents illustrate his difficulties in the proceeding.

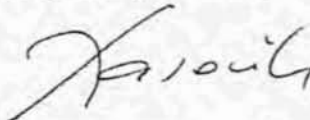
CONCLUSIONS

36. REDACTED

37. I attached five documents given to me by Mr. Uwinkindi as requested.

38. I will continue monitoring of this case in January 2015.

Respectfully submitted,



Zbigniew Lasocik, prof.
Monitor for the *Uwinkindi* case

Dated: January 13th, 2015
Warsaw, Poland

REPUBLICQUE DU RWANDA



MINISTÈRE DE LA JUSTICE
 B.P 160 KIGALI
 Tel: (250) 252586561 Fax: (250) 252586509
 E-mail : mjust@minijust.gov.rw

Kigali, 02 DEC 2014.....
 N° 2086/108/15 MOK/LSD

Me NIYIBIZI Jean Baptiste
 Avocat au Barreau du Rwanda
 Kigali

Objet: Invitation à une réunion au Ministère de la Justice

Me Niyibizi,

Référence faite au contrat d'assistance et de représentation en justice vous liant au Ministère de la Justice depuis le 1^{er} novembre 2013, j'ai l'honneur de vous inviter à une réunion visant à discuter sur la révision dudit contrat conformément à son article 6 et à la politique d'aide juridique et judiciaire au Rwanda.

La réunion aura lieu au Ministère de la Justice le 4/12/2014 à 14h00.

Vous trouverez en annexe le projet de contrat révisé.

Franche collaboration.

fr
 KALIHANGABO Isabelle
 Secrétaire Permanent/ Mandataire Générale Adjoint

CPI:

- Hon. Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux
 - Monsieur le Bâtonnier, Barreau du Rwanda
- Kigali

Website: www.minijust.gov.rw

Ndubonye Muravimintama ntabwo kubisobanurira :

Ndubonye L 5/12/2014 Saa 3:40 Pastor Jean Lumineka: *luz*

ANNEX 1

REPUBLIC OF RWANDA
MINISTRY OF JUSTICE
P.O.BOX 160 KIGALI
Tel. (250) 252586561 Fax : (250) 252586509
Email : mjust@minjust.gov.rw

Me NIYIBIZI Jean Baptiste
Lawyer at the Rwandan Bar Association
Kigali

Re: Invitation to a meeting at the Ministry of Justice
Me Niyibizi,

Regarding the contract of legal assistance and representation between you and the Ministry of Justice since November 1st 2013, I am pleased to invite you to a meeting in order to discuss the revision of the said contract in accordance with its article 6 and the legal and judicial aid policy in Rwanda.

The meeting will take place in the Ministry of Justice on December 4th 2014 at 11.00.

Please find attached the revised draft contract.

Sincerely

KALIHANGABO Isabelle

Information copy:

- Honourable Minister of Justice / Garde des Sceaux
- President of the Rwandan Bar Association
Kigali



REPUBLIQUE DU RWANDA

CONTRAT D'ASSISTANCE ET DE REPRESENTATION EN JUSTICE

ENTRE

LE MINISTERE DE LA JUSTICE

ET

LES CONSEILS DE LA DEFENSE
DE UWINKINDI Jean

CONTRAT N⁰

ENTRE LES SOUSSIGNES:

Le Ministère de la Justice, ci-après dénommé « Le Ministère », représenté par le Secrétaire Permanent/Mandataire Général Adjoint, d'une part ;

ET

Les Conseils de la Défense de **UWINKINDI Jean** :

1. Maître **GATERA GASHABANA** agissant en qualité de Conseil principal, d'autre part.
2. Maître **Jean Baptiste NIYIBIZI** agissant en qualité de Co-Conseil, ci-après dénommés les **CONSEILS**.

PREAMBULE

Considérant la nécessité d'une assistance en justice devant les tribunaux en faveur des prévenus poursuivis d'avoir participé à la commission du crime de Génocide contre les Tutsis et autres infractions connexes, transférés au Rwanda dans le cadre de la coopération judiciaire internationale ne disposant pas des moyens financiers pour assurer la rémunération d'un Avocat ;

Considérant la volonté du Ministère de la Justice de promouvoir l'accès à la justice pour tous ;

IL A ETE CONVENU ET ARRETE CE QUI SUIT:

Article premier: De l'objet du contrat

Le présent contrat concerne l'Assistance judiciaire au bénéfice de Jean UWINKINDI poursuivi pour avoir participé à la commission du crime de génocide contre les Tutsis et autres infractions connexes, transféré au Rwanda dans le cadre de la coopération judiciaire internationale et ne disposant pas des moyens financiers pour assurer la rémunération d'un Conseil.

Article 2: De la durée du Contrat

Le présent Contrat est conclu pour toute la durée de l'affaire.

Article 3: Des obligations communes réciproques**3.1 Des Conseils de la Défense**

Les Conseils de la Défense s'engagent à :

- a) Assister le prévenu Jean UWINKINDI devant les juridictions rwandaises à tous les degrés et à toutes les étapes de la procédure;
- b) Rendre compte au Ministère de la Justice de tous les actes accomplis en exécution de leurs prestations respectives ;
- c) Transmettre mensuellement au Barreau et au Ministère de la justice des rapports sur l'état d'avancement du dossier jusqu'à ce qu'une décision non susceptible d'appel soit rendue.

3.2. Du Ministère de la Justice

Le Ministère de la Justice s'engage à:

- a) Assurer le suivi et l'évaluation des activités des Conseils ;
- b) Pourvoir au financement de l'aide légale ;
- c) Faciliter la communication entre les Conseils de la Défense et les instances judiciaires ;
- d) Payer les honoraires selon le calendrier de paiement tel que prescrit à l'article 4 du présent contrat.

Article 4: Des honoraires

Les Conseils de la défense, quel que soit le nombre des Avocats, reçoivent en tout des honoraires sous forme d'un forfait de quinze millions de francs rwandais (15.000.000 Frw) pour tous les degrés de juridiction, payables de la façon suivante :

- a) Trois millions cinq cent mille francs rwandais (3.500.000 Frw) à la signature du contrat ;
- b) Quatre millions de francs rwandais (4.000.000 Frw) à la présentation de la copie du jugement au premier degré ;
- c) Deux millions cinq cent mille francs rwandais (2.500.000 Frw) après l'introduction de l'appel ;
- d) Cinq millions de francs rwandais (5.000.000 Frw) à la présentation de la copie du jugement en appel.

Un autre contrat sera négocié pour toutes les autres voies de recours extraordinaires faites par le prévenu. Mais le montant des honoraires ne peut pas dépasser trois millions de francs rwandais (3.000.000 Frw).

Le montant de quinze millions de francs rwandais (15.000.000 Frw) comprend tous taxes et impôts payables au Rwanda ainsi que tous les frais de l'Avocat à l'intérieur du pays.

Si le tribunal ordonne un déplacement de l'Avocat à l'extérieur du pays, un contrat séparé sera négocié.

Tous les paiements seront effectués sur le compte n° ouvert à la Banque aux noms de

Au cas où les Conseils voudront changer de compte, ils le feront par correspondance écrite trente (30) jours calendrier avant le paiement de factures pendantes.

Article 5: De la révision du contrat

De commun accord, les parties peuvent, si besoin en est, réviser les termes du présent contrat. Cependant, cette révision ne pourra en aucun cas porter sur les honoraires qui resteront inchangés durant tout le terme du contrat.

Article 6: De la résiliation du contrat

Pour des motifs légitimes et surtout compte tenu de la complexité du litige, chaque partie se réserve le droit de procéder à sa résiliation unilatérale du contrat, moyennant un préavis de trois (3) mois.

Le Ministère se réserve le droit de résilier le contrat moyennant un préavis de trente (30) jours dans les cas suivants:

- a) si les Conseils violent les règles d'éthique du Barreau;
- b) en cas de fraude ou corruption ;
- c) si le Conseil commet un acte quelconque engageant sa responsabilité pénale ;
- d) si le Conseil se conduit de façon inappropriée au tribunal ou use de manières dilatoires pour faire trainer ou empêcher le procès de se tenir normalement ;
- e) si le Conseil tient des propos de nature à discréditer le Gouvernement ou le Ministère dans le cadre de ses prestation, tant dans la presse que durant le procès.

Sans préjudice de l'alinéa premier du présent article, est considéré notamment comme cause de résiliation du présent contrat, le non respect par le prévenu, des instructions du Ministre de la Justice annexées au présent contrat.

Lorsque le contrat est résilié, les Conseils sont tenus de remettre toutes les pièces du dossier aux confrères qui succèdent dans la même affaire et un décompte final sera effectué pour le remboursement ou le paiement des honoraires dus par l'une ou l'autre partie. L'Avocat entrant doit toucher les honoraires restant pour le dossier.

Articles 7: Adresse et communication

Toute communication d'une partie à l'autre en vertu du présent contrat est adressée par écrit à l'adresse suivante :

Le Secrétaire Permanent /Mandataire Général Adjoint
Ministère de la Justice
B.P 160
Kigali, RWANDA.

Les Conseils de Jean UWINKINDI:

Maître GATERA GASHABANA.....

Maître Jean Baptiste NIYIBIZI.....

Articles 8: Loi régissant le contrat

Le présent Contrat est régi et interprété selon les lois du Rwanda.

Articles 9: Du Règlement de différends

En cas de contestation relative à l'interprétation ou à l'exécution du présent contrat, les parties privilégient un règlement à l'amiable. En cas d'échec, l'affaire est soumise devant les juridictions nationales compétentes.

Articles 10: De l'Entrée en vigueur

Le présent contrat prend effet à compter du

Pour le Ministère de la Justice

KALIHANGABO Isabelle
Secrétaire Permanent/ Mandataire Général
Adjoint

Les Conseils de la défense

1. Maître GATERA GASHABANA
2. Maître Jean Baptiste NIYIBIZI

REPUBLIC OF RWANDA

CONTRACT ON LEGAL ASSISTANCE AND REPRESENTATION

BETWEEN

THE MINISTRY OF JUSTICE

AND

THE DEFENCE COUNSEL
OF Jean UWINKINDI

CONTRACT No.

BETWEEN THE UNDERSIGNED:

The Ministry of Justice, hereinafter "The Ministry", represented by the Permanent Secretary/Assistant General Representative:

AND

The Defence Counsel of Jean UWINKINDI:

1. Mr GATERA GASHABANA, acting as Lead Counsel,
2. Mr Jean Baptise NIYIBIZI, acting as Co-Counsel, hereinafter COUNSEL.

PREAMBLE

In view of the need for legal assistance before the courts for the accused charged with participation in the commission of the crime of Genocide against the Tutsis and other related violations who have been transferred to Rwanda in the framework of international judicial cooperation and lack sufficient financial means to pay for legal representation;

In view of the commitment of the Ministry of Justice to promote access to justice for everyone;

IT HAS BEEN AGREED AND DECIDED AS FOLLOWS:**Article 1: Subject of the Contract**

The present contract concerns judicial assistance to Jean UWINKINDI, charged with participation in the commission of the crime of genocide against the Tutsis and other related violations, who was transferred to Rwanda in the framework of international judicial cooperation and lacks sufficient financial means to pay for legal representation.

Article 2: Duration of the Contract

The present Contract is concluded for the entire duration of the case.

Article 3: Shared mutual obligations**3.1. Defence Counsel**

The Defence Counsel hereby undertake:

- a) to assist the Accused Jean UWIKINDI before Rwanda's courts in all instances and at all stages of the proceedings;
- b) to inform the Ministry of Justice of any and all actions taken by them in the course of rendering their respective services;
- c) to send monthly progress reports to the Bar Association and the Ministry of Justice, detailing the progress of the case until a final decision, not subject to

appeal, is reached.

3.2. Ministry of Justice

The Ministry of Justice hereby undertakes:

- a) to monitor and evaluate Counsel's activities;
- b) to provide the funds for legal aid;
- c) to facilitate communication between Defence Counsel and judicial bodies;
- d) to disburse Counsel's fees according to the payment schedule stipulated in Article 4 of this Contract.

Article 4: Fees

The Defence Counsel, regardless of the number of legal representatives, shall receive their fees in totality, in the fixed amount of fifteen million Rwandan francs (15,000,000 FRW) for all levels of jurisdiction, payable as follows:

- a) Three million five hundred thousand Rwandan francs (3,500,000 FRW) upon the signing of the contract;
- b) Four million Rwandan francs (4,000,000 FRW) against a copy of the Trial Judgment;
- c) Two million five hundred thousand Rwandan francs following the lodging of an appeal;
- d) Five million Rwandan francs (5,000,000 FRW) against a copy of the Appeals Judgment.

A separate contract shall be negotiated for any other extraordinary appeal made by the Accused. However, the amount of fees shall not exceed three million Rwandan francs (3,000,000 FRW).

The amount of fifteen million Rwandan francs (15,000,000 FRW) includes all taxes and charges payable in Rwanda as well as any and all expenses incurred by the legal representatives inside the country.

In the event that the Tribunal orders the legal representatives to travel outside the country, a separate contract shall be negotiated.

All the payments shall be made to bank account no.opened with the Bank in the names of

In the event that Counsel should wish to change the bank account, they shall do so in writing thirty (30) calendar days before the next scheduled payment.

Article 5: Revision of the Contract

By mutual agreement, the Parties may, as required, revise the terms and conditions of the present Contract. Such revision, however, may not touch upon the fees that shall remain unaltered for the entire duration of the Contract.

Article 6: Cancellation of the Contract

For legitimate reasons, first and foremost in view of the complexity of the litigation involved, each Party reserves the right to unilateral cancellation of the contract, following three (3) months' notice.

The Ministry reserves the right to cancel the contract, following thirty (30) days' notice, in the following cases:

- a) In case of violation by Counsel of the Code of Ethics of the Bar Association;
- b) in case of fraud or corruption;
- c) in case of commission by Counsel of any act of such a nature as to entail their criminal liability;
- d) if Counsel conduct themselves in an inappropriate way at the Tribunal or resort to stalling tactics to draw out the proceedings or inhibit their normal course;
- e) if Counsel make any statements aimed at discrediting the Government or the Ministry in the course of their work, either to the press or during the trial.

Without prejudice to the first paragraph of the present Article, any failure by the Accused to follow the instructions of the Ministry of Justice found in the Annex to this Contract, shall be considered as grounds for its cancellation.

When the Contract is cancelled, Counsel are required to hand over all the exhibits in the case file to the colleagues who will replace them in the same case; the accounts shall be balanced, and one or the other Party shall effect a refund or payment of the outstanding amount, as appropriate. The remaining fees for the case shall be payable to the succeeding legal representative.

Article 7: Address and Communication

Any communication from one Party to another under the present Contract shall be addressed in writing to the following address:

Permanent Secretary/Assistant General Representative
 Ministry of Justice
 P.O. BOX 160
 Kigali, RWANDA

Counsel for Jean UWINKINDI :

Mr. GATERA GASHABANA, attorney-at-law.....
Mr. Jean Baptiste NIYIBIZI, attorney-at-law.....

Article 8 : Law Governing the Contract

The present Contract is governed by and interpreted in accordance with the laws of Rwanda.

Article 9 : Settlement of Disputes

In the event of dispute regarding the interpretation or execution of this Contract, the Parties shall give preference to an amicable settlement. In case of failure, the case shall be referred to the competent national jurisdictions.

Article 10 : Entry into Force

The present Contract shall enter into force as of:

For the Ministry of Justice

Isabelle KALIHANGABO
Permanent Secretary/
Assistant General Representative

Defence Counsel

1. Mr. GATERA GASHABANA,
attorney-at-law
2. Mr. Jean Baptiste NIYIBIZI,
attorney-at-law

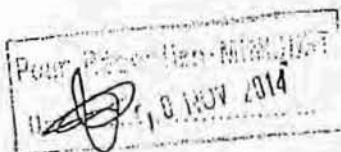
MAITRE GATERA GASHABANA

TEL: 0788303744

MAITRE NIYIBIZI JEAN BAPTISTE

TEL: 0788502007

AVOCATS



Kigali, le 10 Novembre 2014

- Madame la Secrétaire
Permanente au Ministère
de la Justice
- Monsieur le Batonnier
de l'Ordre des Avocats
Kigali

Concerne: Office National des Poursuites Judiciaires RP0002/12/HCCI

- Rappel de la note d'honoraire portant sur les prestations accomplies par nos soins depuis Mars 2014 jusqu'à ce jour
- Rapport d'activités.
- Madame la Secrétaire Permanente,
- Monsieur le Batonnier

Conformément au contrat qui nous lie, nous vous avons fait tenir en date du 04 Août 2014, une note d'honoraires relative aux prestations accomplies par notre étude pour la période allant du mois de Mars au mois de Juillet 2014.

Par ailleurs, conformément à l'Arrêt avant dire droit rendu par la Haute Cour en son audience publique du 15 Mai 2013 et dont copie vous avait été transmise, nous vous avons transmis un projet de budget en rapport avec les enquêtes concernant les témoins à décharge résidant à l'intérieur du Rwanda et à l'étranger, .

A ce jour, nous n'avons reçu aucune suite de votre part à ces deux requêtes, ce qui non seulement viole l'esprit et la lettre de la convention qui nous lie, mais aussi pourrait entamer considérablement la qualité de nos prestations.

f my

Nous vous prions d'accorder le bénéfice de l'urgence à l'examen de ces questions et de nous fixer sur les dispositions pratiques qui seront prises pour y apporter une suite appropriée .

Nous nous permettons néanmoins de vous transmettre le rapport d'activités pour la période allant du mois d'Août jusqu'à ce jour.

Nous vous prions d'en accuser et d'agréer, Madame la Secrétaire Permanente, Monsieur le Batonnier, l'assurance de notre parfaite considération.

Maitre Gatera Gashabana

Maitre Niyibizi Jean Baptiste

Avocats



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Niyibizi Jean Baptiste", with a circled initial "B" below it.

MAITRE GATERA GASHABANA

TEL: 0788303744

MAITRE NIYIBIZI JEAN BAPTISTE

TEL: 0788502007

AVOCATS

RAPPORT D'ACTIVITES DE JUILLET A NOVEMBRE 2014

Les Conseils de la Défense de Jean UWINKINDI ont accompli les prestations ci dessous:

- Consultations du Client à la Prison Centrale de Kigali (PCK)
- Elaboration des conclusions additionnelles
- Enquêtes à décharge sur terrain
- Participation aux audiences devant la Haute Cour

I. Consultations du client à la PCK

a) Objectif des consultations

1. Les rencontres des Avocats et Jean UWINKINDI ont été diligentées et effectuées à la Prison Centrale de Kigali. Elles avaient pour but de:

- Apprêter les plaidoiries de la cause en réplique à l'acte d'accusation
- Discuter des questions relatives aux enquêtes complémentaires à effectuer sur le territoire rwandais
- Elaboration des strategies de défense en réplique aux arguments du Ministère Public

r
my

b) Contraintes

Les conditions dans lesquelles se déroulent les consultations continuent à susciter pas mal d'inquiétude tant l'absence d'un cadre en bonne et due forme pour ce faire est inexistant. Un petit local non équipé (absence des sièges et des tables de travail) divisé en deux pièces et construit en matériels rudimentaires tient lieu de consultation. Il en découle des conséquences sur l'exercice de nos activités surtout en ce qui concerne le secret professionnel.

c) Solution proposée

Mettre à la disposition des avocats un local conforme aux standards minima requis

II. Elaboration des conclusions et note des plaidoiries .

L'équipe de défense a apprêté des conclusions en réplique à l'acte d'accusation Elles ont été communiquées à la Cour et au Ministère Public comme le requiert la loi. Elle porte sur:

1. A TITRE PRINCIPAL

- Irrécevabilité de l'acte d'accusation pour incompétence ratio temporis, autorité de la chose jugée pour l'infraction de complicité dans le génocide, violation du principe de la légalité des délits et des peines pour l'infraction du Crime contre l'Humanité etc...

2. A TITRE SUBSIDIAIRE

- Non fondement juridique des prétentions de l'accusation
- Absence d'éléments constitutifs des infractions de génocide et de Crime contre l'Humanité imputé à l'accusé.

1 my

III. Enquête pour obtenir les éléments de preuve à décharge.

a) Mission accomplie

En dépit des difficultés rencontrées depuis le début de la procédure et portées à votre connaissance depuis plus d'une année sans obtenir la moindre réponse, l'équipe de défense a pris contact avec quelques nouveaux témoins. C'est dans ce cadre qu'il a été procédé à l'audition de ces témoins au mois de Septembre, Octobre et début Novembre 2014

b) Contraintes

L'équipe de défense ne dispose pas des fonds susceptibles de mener à bien ses enquêtes. Le budget prévu pour effectuer les enquêtes à l'intérieur et à l'extérieur du pays a été soumis aux instances compétentes depuis bientôt près des dix huit mois. Aucune solution n'a jusque là été préconisée

L'article 5 du contrat conclu entre le Ministère, le Barreau et les Conseils de la défense prévoit pourtant une clause relative aux enquêtes.

Les Conseils de la défense ayant soumis le projet de budget aux instances compétentes, il revient à ces institutions d'y réserver une attention particulière.

c) Perspective d'avenir.

Il échet d'accélérer le processus d'approbation du budget des enquêtes
L'exécution de ce budget permettra d'obtenir l'interrogatoire des témoins à décharge au même titre que les témoins à charge, conformément au disposition de l'article 14.10 de la loi no 47/2013 du 16 Juin 2013 relative au renvoi d'affaire à la République du Rwanda.

Ce devoir rentre dans le cadre de l'exécution de l'Arret avant dire droit rendu par la Haute Cour en date du 11 Octobre 2013[†]

†

my

IV. Des audiences devant la Haute Cour

La période allant du mois d'Aout à ce jour a été marquée par une dizaine d'audiences plus une audience en huis clos

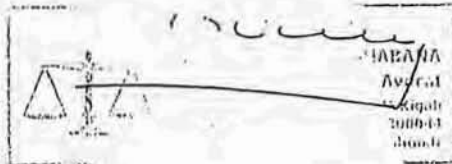
Les audiences se sont déroulées respectivement le 1,2,8,9,15,16,23 et Octobre 2014 . La cause a été renvoyée au 12 Novembre 2014 pour permettre à l'accusation de répliquer aux conclusions de la défense .

Elles ont été consacrées à la présentation par l'accusation de ses conclusions , la réplique de la défense, les modalités de protection des témoins à décharge etc....

L'audience publique du 12 Novembre 2014 sera axée aux questions des témoins à décharge .

Nous restons à votre entière disposition pour les renseignements supplémentaires que vous jugerez utile de me demander pour un meilleur suivi de ces procédures et vous remercions de l'attention qu'il vous plaira d'accorder à la présente

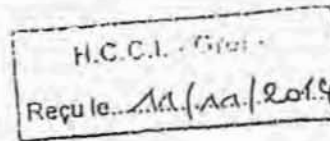
Maitre Gatera Gashabana



Avocats

Maitre Niyibizi Jean Baptiste

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Niyibizi Jean Baptiste', with a large initial 'B' below it.



MAITRE GATERA GASHABANA

TEL: 0788303744

MAITRE NIYIBIZI JEAN BAPTISTE

TEL: 0788502007

AVOCATS

Kigali, 11/11/2014

President w'Inteko mu Rubanza

RP0002/12/HCCI/KIG

**Impamvu: Gushaka Abatangabuhamya bari hanze
bo gushinjura Jean Uwinkindi**

Nyakubahwa President,

Dushingiye ku cyemezo cyafashwe n'Urukiko Rukuru kuwa 05 Nzeri 2013 aho mwatwemereye kubanza gushaka abatangabuhamya bari hanze yu Rwanda nyuma yuko twabanje gukora amaperereza ku byerekeranye n'Abatangabuhamya bashinjura bari mu Rwanda, tunejwe no kubamenyesha ibikurikira:

- Twabagejejeho umwanzuro wo kwiregura mu rwego rwo gusubiza ikirego cyatanzwe n'Ubushinjacyaha. Ndetse nkabunganira uregwa ariwe UWINKINDI Jean twashoboye no kubagaragariza mu maburanisha atandukanye yabaye mu Kwezi kwa cyenda nu kwa cumi 1914, ko ikirego cyatanzwe n'Ubushinjacyaha nta shingiro gifite
- Twabagejejeho imyirondoro y'Abatangabuhamya bashinjura bari hagati mu Rwanda ndetse bamwe muri bo bemerewe yuko icyifuzo cyabo cyuko umwirondoro wabo utagaragara ku mpamvu z'umutekano cyashyirwa mu bikorwa. Twabamenyesheje kandi yuko hari abandi batangabuhamya bashinjura tuzabagezaho imyirondoro yabo mu minsi izaza.

my

- Ku byerekeranye n'Abatangabuhamyari bari hanze yi gihugu turacyategereje ko Minisitiri y'Ubutabera ya kwemeza budget twayigejejeho kugira ngo dushobore kuba twashira mubikorwa icyemezo mwafashe.

Ni muri urwo rwego dusaba yuko mbere yuko iburanisha ryakomeza ko mwaduha igihe gihagije kugirango tuzashobore gukomeza amaperereza ku byerekeranye n'Abatangabuhamyari bari hanze yu Rwanda, no kurangiza ibyashoboye gukorwa kubatangabuhamyari bari mu Rwanda.

Ibi bizadufasha gufata undi mwanzuro uzaba ushingiyeye kubyagezweho nayo maperereza kugirango rya hame ry'uburenganzira bw'uregwa nkuko bwemezwa n'ingingo ya 18 igika cya 3 y'itegeko shinga rizubahirizwe.

Tubaye tubashimiye uburyo muzabyakira

Maitre Gatera Gashabana



Maitre Niyibizi Jean Baptiste

Handwritten signature and date: 24/11/2014
 Ronny/NPPA



MAITRE GATERA GASHABANA

TEL: 0788303744

MAITRE NIYIBIZI JEAN BAPTISTE

TEL: 0788502007

AVOCATS

Kigali, 24/11/2014

Nyakubahwa Prezida w'Iburanisha

mu Rubanza RP0002/12/HCCI

ONPJ C/Jean Uwinkindi

Impamvu: Gusaba isubikwa ry'iburanisha

mu rubanza RP0002/12/HCCI ONPJ c/ Jean Uwinkindi

mu rwego rwo kuwa 26/11/2014

Nyakubahwa Prezida,

Mw'izina rya Jean Uwinkindi twunganira, turasaba Inteko muyoboye gusubika iburanisha ry'urubanza rwavuzwe haruguru mu gihe cy'amezi 6 yabarwa haherewe ku gihe uburyo bwo gukora iperereza bwatanzwe; kubera impamvu zikurikira:

- 1) Mu rwego rwo kubahiriza ibyemezo byafashwe n'Urukiko Rukuru kuwa 16/05/2013 (igika cya 39) no kuwa 05/09/2013 (igika cya 10), ni ngombwa ko itsinda ry'ubwunganizi bwa Jean Uwinkindi rihabwa igihe n'uburyo bukwiye kugirango ribashe gukora iperereza ku batangabuhamya bo gushinjura by'umwihariko kubari hanze y'u Rwanda nk'uko bikubiye mu mbonerahamwe y'ibikenewe yashyikirijwe inzego bireba kuwa 19/08/2013.

Handwritten signature

- 2) Iperereza ku batangabuhamya bari Imbere mu Rwanda naryo ntirarangira kubera kubura igihe n'uburyo bihagije kuko hari abatangabuhamya twagiye dusanga batakiba aho babarizwaga mbere akaba ari ngombwa kubashakira aho bimukiye
- 3) Ibyo dusaba Urukiko Rukuru bishingiye ku ngingo ya 19 y'Itegeko Nshinga ryo kuwa 04/06/2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu.

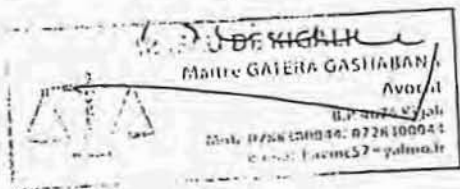
Bishingiye kandi ku ngingo ya 14,4 y'Itegeko no 47/2013 ryo kuwa 16/06/2013 rigena kwimurira imanza muri Republika y'u Rwanda

Muzaba mwubahirije Ubutabera

Mu mwanya wa Jean Uwinkindi

Abavocat be

Maitre Gatera Gashabana



Maitre Niyibizi Jean Baptiste

Biimenyeshewe: Ubushinjacyaha Bukuru